

Porównanie tłumaczeń Zachariasza 2:5

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I podniosłem moje oczy i zobaczyłem: Oto mężczyzna, a w jego ręku sznur mierniczy.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Gdy znów podniosłem wzrok, zobaczyłem — mężczyzna! W ręku trzymał sznur mierniczy.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	A ja, mówi JAHWE, będę dla niej murem ognistym dokoła i będę chwałą pośród niej.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A ja będę, mówi Pan, murem jego ognistym w około, i będę sławą w pośrodku jego.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A ja mu będę, mówi JAHWE, murem ognistym wokoło i ku sławie będę w pośrodku jego.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Ja będę dokoła niej murem ognistym - wyrocznia Pana - a chwała moja zamieszka pośród niej.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Potem podniosłem oczy i spojrzałem, a oto był mąż ze sznurem mierniczym w ręku.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Podniosłem oczy i zobaczyłem człowieka, który trzymał w ręku sznur mierniczy.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Potem podniosłem oczy i zobaczyłem mężczyznę ze sznurem mierniczym w ręku.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Podniosłem znowu oczy i patrzyłem: A oto mąż ze sznurem mierniczym w ręku.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І я підняв мої очі і побачив, і ось чоловік і в його руці шнурок до міряння землі.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Potem podniosłem oczy i ujrzałem a oto mąż, w którego ręce był sznur mierniczy.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	A ja stanę się dla niej – brzmi wypowiedź JAHWE – murem ognia wokoło, stanę się też chwałą pośród niej” ’ ”.